

Brussels, 12 December 2024

16125/24

Interinstitutional File:
2016/0392 (COD)

JUR 643
AGRI 830
WTO 149
CODEC 2206

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) 2019/787 of the European Parliament and of the Council of 17 April 2019 on the definition, description, presentation and labelling of spirit drinks, the use of the names of spirit drinks in the presentation and labelling of other foodstuffs, the protection of geographical indications for spirit drinks, the use of ethyl alcohol and distillates of agricultural origin in alcoholic beverages, and repealing Regulation (EC) No 110/2008
(Official Journal of the European Union L 130 of 17 May 2019)

LANGUAGES concerned: ES, EL, IT, MT, PT, SK

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento (UE) 2019/787 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 17 de abril de 2019, sobre la definición, designación, presentación y etiquetado de las bebidas espirituosas, la utilización de los nombres de las bebidas espirituosas en la presentación y etiquetado de otros productos alimenticios, la protección de las indicaciones geográficas de las bebidas espirituosas y la utilización de alcohol etílico y destilados de origen agrícola en las bebidas alcohólicas, y por el que se deroga el Reglamento (CE) n.º 110/2008

(Diario Oficial de la Unión Europea L 130 de 17 de mayo de 2019)

En la página 44, anexo I, punto 33, letra d), parte introductoria:

donde dice:

«d) Podrá utilizarse la denominación legal “licor” en cualquier Estado miembro y:»,

debe decir:

«d) Podrá utilizarse la denominación legal “liqueur” en cualquier Estado miembro y:».

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

**του κανονισμού (ΕΕ) 2019/787 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου,
της 17ης Απριλίου 2019, για τον ορισμό, την περιγραφή, την παρουσίαση και την επισήμανση
των αλκοολούχων ποτών, τη χρήση των ονομασιών των αλκοολούχων
ποτών στην παρουσίαση και επισήμανση άλλων τροφίμων, την προστασία των γεωγραφικών
ενδείξεων για τα αλκοολούχα ποτά, τη χρήση της αιθυλικής αλκοόλης
και των προϊόντων απόσταξης γεωργικής προέλευσης σε ποτά με αλκοόλη,
και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 110/2008**

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 130 της 17ης Μαΐου 2019)

Στη σελίδα 44, παράρτημα I, σημείο 33 στοιχείο δ)

αντί:

«δ) Η νόμιμη ονομασία μπορεί να είναι «λικέρ» σε όλα τα κράτη μέλη και:»,

διάβαζε:

«δ) Η νόμιμη ονομασία μπορεί να είναι «liqueur» σε όλα τα κράτη μέλη και:».

RETTIFICA

del regolamento (UE) 2019/787 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 aprile 2019, relativo alla definizione, alla designazione, alla presentazione e all'etichettatura delle bevande spiritose, all'uso delle denominazioni di bevande spiritose nella presentazione e nell'etichettatura di altri prodotti alimentari, nonché alla protezione delle indicazioni geografiche delle bevande spiritose e all'uso dell'alcole etilico e di distillati di origine agricola nelle bevande alcoliche, e che abroga il regolamento (CE) n. 110/2008

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea L 130 del 17 maggio 2019)

Pagina 44, allegato I, punto 33, lettera d):

anziché:

"d) La denominazione legale "*liquore*" può essere utilizzata in tutti gli Stati membri e:"

leggasi:

"d) La denominazione legale "*liqueur*" può essere utilizzata in tutti gli Stati membri e:".

RETTIFIKA

tar-Regolament (UE) 2019/787 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' April 2019 dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni, il-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' xorb spirituz, l-użu tal-ismijiet ta' xorb spirituz fil-preżentazzjoni u t-tikkettar ta' oġġetti tal-ikel ohra, il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografiċi ta' xorb spirituz, l-użu ta' alkohol etiliku u distillati ta' oriġini agrikola f'xorb alkoholiku, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 110/2008

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 130 tas-17 ta' Mejju 2019)

Fil-paġna 44, l-Anness I, il-punt 33(d):

minflok:

- “d) L-isem ġuridiku jista' jkun “likur” fi kwalunkwe Stat Membru u:
- għal-likuri prodotta bil-maċerazzjoni ta' ċiras morr jew ċiras (*Prunus cerasus* jew *Prunus avium*) f'alkohol etiliku ta' oriġini agrikola, l-isem ġuridiku jista' jkun “*guignolet*” jew “*češnjevec*”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
 - għal-likuri prodotti bil-maċerazzjoni ta' ċiras morr (*Prunus cerasus*) f'alkohol etiliku ta' oriġini agrikola, l-isem ġuridiku jista' jkun “*ginja*” jew “*ginjinha*” jew “*višnjevec*”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
 - għal-likuri li għalihom il-kontenut tal-alkohol huwa pprovdut esklussivament permezz tar-rum, l-isem ġuridiku jista' jkun “*punch au rhum*”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
 - mingħajr preġudizzju għall-punt (2) tal-Artikolu 3, il-punt (b) tal-Artikolu 10(5) u l-Artikolu 11, għal likuri li fihom il-ħalib jew prodotti tal-ħalib, l-isem ġuridiku jista' jkun “*krema*” issupplimentat bl-isem tal-materja prima użata li tagħti t-togħma predominanti lil-likur, bit-terminu “likur” jew mingħajru.”,

aqra:

- “d) L-isem ġuridiku jista' jkun “liqueur” fi kwalunkwe Stat Membru u:
- għal-likuri prodotti bil-maċerazzjoni ta' ċiras morr jew ċiras (*Prunus cerasus* jew *Prunus avium*) f'alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, l-isem ġuridiku jista' jkun “guignolet” jew “češnjevec”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
 - għal-likuri prodotti bil-maċerazzjoni ta' ċiras morr (*Prunus cerasus*) f'alkoħol etiliku ta' oriġini agrikola, l-isem ġuridiku jista' jkun “ginja” jew “ginjinha” jew “višnjevec”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
 - għal-likuri li għalihom il-kontenut tal-alkoħol huwa pprovdut esklussivament permezz tar-rum, l-isem ġuridiku jista' jkun “punch au rhum”, bit-terminu “likur” jew mingħajru;
- mingħajr preġudizzju għall-punt (2) tal-Artikolu 3, il-punt (b) tal-Artikolu 10(5) u l-Artikolu 11, għal-likuri li fihom il-ħalib jew prodotti tal-ħalib, l-isem ġuridiku jista' jkun “krema” ssupplimentat bl-isem tal-materja prima użata li tagħti t-togħma predominanti lil-likur, bit-terminu “likur” jew mingħajru.”.
-

RETIFICAÇÃO

do Regulamento (UE) 2019/787 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 17 de abril de 2019, relativo à definição, designação, apresentação e rotulagem das bebidas espirituosas, à utilização das denominações das bebidas espirituosas na apresentação e rotulagem de outros géneros alimentícios e à proteção das indicações geográficas das bebidas espirituosas, à utilização de álcool etílico e de destilados de origem agrícola na produção de bebidas alcoólicas, e que revoga o Regulamento (CE) n.º 110/2008

(Jornal Oficial da União Europeia L 130 de 17 de maio de 2019)

Na página 44, anexo I, ponto 33, alínea d):

onde se lê:

- “d) A denominação legal «licor» pode ser utilizada em qualquer Estado-Membro, e:
- para os licores produzidos por maceração de ginjas ou cerejas (*Prunus cerasus* ou *Prunus avium*) em álcool etílico de origem agrícola, a denominação legal pode ser «guignolet» ou «češnjevec», com ou sem o termo «licor»,
 - para os licores produzidos por maceração das ginjas (*Prunus cerasus*) em álcool etílico de origem agrícola, a designação legal pode ser «ginja» ou «ginjinha» ou «višnjevec», com ou sem o termo «licor»,
 - para os licores cujo teor alcoólico seja fornecido exclusivamente por rum, a denominação legal pode ser «punch au rhum», com ou sem o termo «licor»,
 - sem prejuízo do artigo 3.º, ponto 2, do artigo 10.º, n.º 5, alínea b), e do artigo 11.º, no caso dos licores que contenham leite ou produtos lácteos, a denominação legal pode ser complementada com «nata» acrescida do nome da matéria-prima utilizada que confere ao licor o sabor predominante, com ou sem o termo «licor»;

leia-se:

- “d) A denominação legal «liqueur» pode ser utilizada em qualquer Estado-Membro, e:
- para os licores produzidos por maceração de ginjas ou cerejas (*Prunus cerasus* ou *Prunus avium*) em álcool etílico de origem agrícola, a denominação legal pode ser «guignolet» ou «češnjevec», com ou sem o termo «licor»,
 - para os licores produzidos por maceração das ginjas (*Prunus cerasus*) em álcool etílico de origem agrícola, a denominação legal pode ser ser «ginja» ou «ginjinha» ou «višnjevec», com ou sem o termo «licor»,
 - para os licores cujo teor alcoólico seja fornecido exclusivamente por rum, a denominação legal pode ser «punch au rhum», com ou sem o termo «licor»,
 - sem prejuízo do artigo 3.º, ponto 2, do artigo 10.º, n.º 5, alínea b), e do artigo 11.º, no caso dos licores que contenham leite ou produtos lácteos, a denominação legal pode ser complementada com «nata» acrescida do nome da matéria-prima utilizada que confere ao licor o sabor predominante, com ou sem o termo «licor»;”.
-

KORIGENDUM

k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/787 zo 17. apríla 2019 o definovaní, popise, prezentácii a označovaní liehovín, používaní názvov liehovín pri prezentácii a označovaní iných potravín, ochrane zemepisných označení liehovín, používaní etylalkoholu a destilátov poľnohospodárskeho pôvodu v alkoholických nápojoch a o zrušení nariadenia (ES) č. 110/2008

(Úradný vestník Európskej únie L 130 z 17. mája 2019)

Na strane 44, v prílohe I, bod 33 písm. d) úvodná časť

namiesto:

„d) Názov podľa právnych predpisov môže byť „likér v ktoromkoľvek členskom štáte a:
...“;

má byť:

„d) Názov podľa právnych predpisov môže byť „liqueur“ v ktoromkoľvek členskom štáte a:
...“.
